

L'annada Delpastre

Avem mai parlat de la Marcela, per la revirada de son Bestiari lemosin, per la Cristina Virolle Da Silva, o d'enguera per "Dau costat de Germont" dau realizator Renaud Fély, un filme documentari qu'evòca l'òbra e la personalitat de Marcela Delpastre tras çò que son devenguts sa maison e son vilatge. 2025 sirá 'n'annada d'omenatge per los 100 ans de sa naissença.

Marcela Delpastre nasquet en 1925, dins lo vilatge de Germont, comuna de Chambaret, en Corresa. Paisana, poeta, etnològa, 'la damoret tota sa vita sus la terra de sos reires. Disiá qu'aviá passat sa vita a trabalhar la terra e la paraula. Poesia, pròsa, racontes, cronicas, estudis etnografics : son òbra es immensa, en occitan lemosin coma en francés, una òbra enraijada en país lemosin mas a la portada universal. Escriguet pas per plaser ni per volontat, mas per necessitat : "lo poema venia e faliá lo far nàisser, d'un còp, sens tornar dessus".

Marcela Delpastre chausiguèt d'èsser paisana e poeta dins un monde d'òmes. Dins las annadas 1960, trabalhava la terra e collectava las paraulas, los mites, las legendas, los saber-far... memòria viva d'una civilizacion que se sabiá pas enquera sur sa fin. Delpastre se voliá gròs non-mas l'etnografa de son monde, lo voliá dire autrament, per lo biais d'una paraula nuvela e poetica. Se faguèt coneire dins las annadas 1970 emb Saumes Pagans. 'Laidonc Marcela Delpastre rencontra lo Jan dau Melhau e lo Micheu Chapduelh : fonderen la revista Lo Leberaubre, « per balhar de las raiç au leberon e far corre l'aube la nuech ». Maugrat quauqua reconeissença, Delpastre damoret a la tauvera d'un monde intellectuau francés que voliá pas d'una paisana poeta, e d'un monde occitanista que la trobava tròp independenta.

Marcela Delpastre, la votz d'un monde desaparegut ?

En 1998, la Marcela muriguèt dins sa bòria, sens jamai l'aver quitada. Son òbra, ela, damòra, tesmoenh d'un monde passat e d'un autre a venir. Un segle apres sa naissença,



Marcela Delpastre es pas 'na figura dau passat : quo es 'na votz que nos parla totjorn, dins 'queu monde en transicion ente las questions de l'enraijament e de la memòria damoren vivas.

Quauques eveniments a venir en omenatge a Marcela Delpastre

> **21 de març, 20 h 30** - Librariá occitana de Limòtges : Eslingada "Marcela Delpastre, poeta" per Jan Dau Melhau.

> **14 de mai, 20 h 30** - Librariá occitana de Limòtges : Eslingada "Marcela Delpastre & Jan dau Melhau : istòria d'una amistat" per Jan Dau Melhau.

> **2 de julhet, 20 h 30** - Librariá occitana de Limòtges (87) : Eslingada "Dau feminin dins l'escritura poetica delpastriana" per Miquèla Stenta.

> **25 de julhet** - PNR de Miuvachas en Lemosin, St-Georges-Nigremont (23) : Espectacle "Marcela Delpastre, d'una lenga a l'autra" per Monique Burg e François Dumeaux.

> **2 de setembre, 14 h-17 h** - Mont-Gargan (87) : Jornada d'omenatge organizada per Jan Dau Melhau.

> **9 de setembre - 1èr novembre** - Librariá occitana, Limòtges : Mòstra "Marcela Delpastre, artista".

> **20 de setembre, 10 h-18 h** - Biblioteca Francofòna Multimedia de Limòtges : Jornada d'omenatge en partenariat emb lo Pòle lemosin.

La totalitat dau programa es sus la paja "Centenari Marcela Delpastre-1925/2025" a trobar sus lo portau numeric occitanica.eu.

L'année Delpastre

Nous avons déjà parlé de Marcelle, pour la traduction de son Bestiaire limousin de Christine Virolle Da Silva, mais aussi pour "Du côté de Germont" du réalisateur Renaud Fély, un film documentaire qui évoque l'œuvre et la personnalité de Marcelle Delpastre à travers ce que sont devenus sa maison et son village. 2025 sera une année d'hommage pour les 100 ans de sa naissance.

Marcelle Delpastre est née en 1925, dans le village de Germont, commune de Chambaret, en Corrèze. Paysanne, poète, ethnologue, elle a passé toute sa vie sur la terre de ses ancêtres. Elle disait avoir consacré sa vie au travail de la terre et de la langue. Poésie, prose, récits, chroniques, études ethnographiques : son œuvre est immense, en occitan lemosin comme en français, une œuvre enracinée en pays limousin mais à la portée universelle. Elle n'écrivait ni par plaisir ni par volonté, mais par nécessité : « *Le poème venait, et il fallait lui donner naissance d'un seul élan, sans retouche* ».

Marcelle Delpastre choisit d'être paysanne et poète dans un monde d'hommes. Dans les années 1960, elle travaillait la terre tout en recueillant les paroles, mythes, légendes, savoir-faire... Mémoire vive d'une civilisation qui ignorait encore sa propre disparition. Mais Delpastre ne se voulait pas seulement l'ethnologue de son monde, elle voulait le dire autrement, d'une voix nouvelle et poétique.

Révlée dans les années 1970 avec Saumes Pagans, elle se rapprocha alors de Jan dau Melhau et Michel Chapduelh. Ensemble, ils fondèrent la revue Lo Leberaubre, « pour donner des racines au leberou et faire courir l'arbre la nuit ». Malgré un début de reconnaissance, Delpastre resta à la marge, à la fois du monde intellectuel français, qui refusait l'idée d'une paysanne poète, et du milieu occitaniste, qui la trouvait trop indépendante.

Marcelle Delpastre, la voix d'un monde disparu ?

En 1998, Marcelle s'éteignit dans sa



ferme qu'elle n'avait jamais quittée. Son œuvre, elle, demeure, témoin d'un monde passé et d'un autre à venir.

Un siècle après sa naissance, Marcelle Delpastre n'est pas une figure du passé : elle est une voix qui nous parle encore, dans ce monde en transition où les questions d'enracinement et de mémoire restent essentielles.

Quelques événements à venir, en hommage à Marcelle Delpastre

> **21 mars, 20 h 30** - Librariá occitana, Limoges : Causerie "**Marcelle Delpastre, poète**" per Jan Dau Melhau.

> **14 mai, 20 h 30** - Librariá occitana, Limoges : Causerie "**Marcelle Delpastre et Jan dau Melhau : his-**

toire d'une amitié" per Jan Dau Melhau.

> **2 juillet, 20 h 30** - Librariá occitana, Limoges : Causerie "**Du féminin dans l'écriture poétique de Delpastre**" per Miquèla Stenta.

> **25 juillet** - PNR Millevaches en Limousin, St-Georges-Nigremont (23) : Spectacle "**Marcelle Delpastre, d'une langue à l'autre**" per Monique Burg e François Dumeaux.

> **2 septembre, 14 h-17 h** - Mont-Gargan (87) : Journée d'hommage organisée par Jan Dau Melhau.

> **9 septembre / 1^{er} novembre** - Librariá occitana, Limoges : Exposition "**Marcelle Delpastre, artiste**".

> **20 septembre, 10 h-18 h** - Bfm de Limoges : Journée d'hommage en partenariat avec le Pòle lemosin.

Le programme complet est disponible sur la page "Centenaire Marcelle Delpastre - 1925/2025" du portail numérique occitanica.eu.